

Règlement d'utilisation des gares TPF

Verhaltensregelung in den TPF-Bahnhöfen

1. Objet, champ d'application et bases légales

Le présent règlement définit les règles de comportement à adopter par les passant-es, voyageur-ses et client-es dans les espaces publics situés dans le périmètre des gares routières et ferroviaires des TPF.

2. Règlement de gare









Dans les espaces publics de la gare, afin de garantir la sécurité de l'exploitation, des installations et le bien-être des usager-ères, il est formellement interdit de :








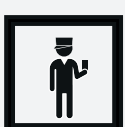

1. Gegenstand, Anwendungsbereich, rechtliche Grundlagen

In der vorliegenden Bahnhofordnung werden die Verhaltensregeln für die Passantinnen und Passanten, Reisenden und Kundinnen und Kunden, die sich in den öffentlichen Bereichen der Busbahnhöfe und Bahnhöfe der TPF aufhalten, definiert.

2. Bahnhofordnung

Um die Sicherheit des Betriebs, der Anlagen und das Wohlergehen der Bahnfahrgäste zu gewährleisten, ist in den öffentlichen Bereichen des Bahnhofs Folgendes nicht gestattet:

Articles/Artikel	Comportements interdits	Verbotene Verhaltensweisen
Art.1 	S'asseoir ou s'allonger sur le sol et les escaliers, franchir la ligne blanche de sécurité et traverser les voies ;	Sitzen oder Liegen auf Boden und Treppen, Überschreiten der weissen Sicherheitslinie und das Überqueren der Gleise;
Art. 2 	Circuler en deux-roues ou au moyen de tout type de véhicule (ex. trottinette, rollers, skate-board, monocycle etc.) sur les quais, les escaliers, les rampes, dans les halls, les passages souterrains et autres passages. Les véhicules pour personne à mobilité réduite sont toutefois admis ;	Fahren mit einem Zweirad bzw. Fahrzeugen aller Art (z. B. Scooter, Rollschuhe, Skateboard, Einrad usw.) auf Perrons, Treppen, Rampen, in Hallen, Passagen und Unterführungen. Fahrzeuge von Menschen mit eingeschränkter Mobilität sind hingegen erlaubt;
Art. 3 	Garer un véhicule (vélos compris) en dehors des aires de stationnement prévues ;	Abstellen von Fahrzeugen (inkl. Fahrräder) ausserhalb der ausgewiesenen Parkflächen;
Art. 4 	Bloquer les accès et les entrées ;	Versperren von Zu- und Eingängen;
Art. 5 	Fumer dans les zones spécifiées non-fumeurs (cigarettes électroniques y compris) ;	Rauchen in den bezeichneten Nichtraucherzonen (einschliesslich elektronischer Zigaretten);
Art. 6 	Adopter tout comportement répréhensible par la loi ;	Jegliches ordnungswidriges Verhalten;
Art. 7 	Les animaux domestiques doivent être tenus en laisse ou transportés dans le matériel adéquat ;	Haustiere müssen angeleint sein oder in geeigneten Boxen transportiert werden;
Art. 8 	Souiller les lieux (cracher, uriner, abandonner des déchets et chewing-gum dans les gares) ;	Verunreinigen des Areals (durch Spucken, Urinieren, Zurücklassen von Abfällen und Kaugummis in den Bahnhöfen);

Articles/Artikel	Comportements interdits	Verbotene Verhaltensweisen	
Art. 9		Séjourner dans les salles d'attente sans titre de transport valable ou sans accompagner ou attendre des voyageur-ses ;	Aufenthalt in Warteräumen ohne gültigen Fahrausweis oder ohne Reisende zu begleiten oder auf Reisende zu warten;
Art. 10		Afficher des publicités, distribuer gratuitement des produits, organiser des manifestations ou représentations de tout type, prendre des photos, récolter des signatures sans autorisation des TPF. Toute activité relevant de l'usage commun accru du domaine public, n'étant pas au profit d'une telle autorisation, est prohibée ;	Plakatieren, Gratis-Verteilaktionen, Organisieren von Versammlungen oder Veranstaltungen jedweder Art, Fotoaufnahmen und Unterschriftenaktionen ohne Genehmigung der TPF. Jegliche Tätigkeiten des gesteigerten Gemeingebrauchs ohne Bewilligung sind verboten;
Art. 11		Mendier ;	Betteln;
Art. 12		Utiliser des appareils de diffusion sonore à haut-parleurs ;	Abspielen von Tonträgern über Lautsprecher;
Art. 13		Adopter un comportement inconvenant, notamment une attitude susceptible de gêner la clientèle ou le personnel/les mandataires des TPF ;	Ungebührliches Verhalten, insbesondere gegenüber Kundinnen und Kunden sowie gegenüber TPF-Personal und TPF-Beauftragten;
Art. 14		Jouer à des jeux de ballon et similaires ;	Ballspiele und ähnliche Spiele;
Art. 15		Allumer des feux et utiliser des réchauds à gaz ou similaires ;	Feuer machen und Gas- oder ähnliche Kocher benutzen;
Art. 16		Ne pas observer les instructions du personnel des TPF, ainsi que des organes chargés de votre sécurité ;	Sich den Anweisungen des TPF-Personals sowie der Sicherheitsbeauftragten der TPF widersetzen;
Art. 17		Donner à manger aux oiseaux ou aux autres animaux.	Füttern von Vögeln oder anderer Tiere.

3. Violation du règlement de gare

Le non-respect des dispositions réglementaires ou l'adoption d'un comportement inapproprié entraîne une sanction pouvant aller de l'avertissement voir de l'indemnisation jusqu'à l'interdiction d'utiliser le réseau des TPF. Le droit d'engager des poursuites judiciaires (civiles et pénales) en cas de non-respect des dispositions légales est réservé.

© Transports publics fribourgeois Holding (TPF) SA. Tous droits réservés.

3. Verstoss gegen die Bahnhofordnung

Die Nichteinhaltung der gesetzlichen Bestimmungen oder die Annahme eines unangemessenen Verhaltens hat eine Sanktion zur Folge, die von einer Verwarnung über eine Entschädigung bis hin zum Verbot der Benutzung des TPF-Netzes reichen kann. Das Recht, bei Nichteinhaltung der gesetzlichen Bestimmungen rechtliche Schritte (zivil- und strafrechtlich) einzuleiten, bleibt vorbehalten.

© Freiburgische Verkehrsbetriebe Holding (TPF) AG. Alle Rechte vorbehalten.